



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Das neuw Testament recht grüntlich teutscht**

**Luther, Martin**

**Straßburg, 1524**

**VD16 B 4346**

Das. XVI. Capitel.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-34848**

Vnd Jesuſ rüſſt ſeinen jüngern zu ſich / vnd ſprach / Es jaſert mich des volcks / den ſy nun woldrey tag bey mir beharie / vnd haben nichts zu eſſen Marc. 8.  
 vnd ich wil ſy mit vngessen von mir laſſen / vff das ſy nicht verschmachten  
 auf dem weg / Da ſprachen zu ihm ſeine jünger / Wo her mügen wir ſo vil brots nemē in der wüſten / das wir ſettige ſo vil volcks / Vnd Jesuſ ſprach zu ihm / Wie vil brots habt ir / ſy ſprachen / ſyber / vnd ein wenig fischlin / vnd er hieſ das volck ſich lägern vff die erden / vnd naſ die ſybe brot / vnd die fische / dancket / brach ſy / vnd gab ſy ſeinen jüngern / vnnnd die jünger gaben ſy dem volck / vnd ſy aſſen alle / vnd wurden ſat / vnd hübēn vff was über bleib von brocken / ſyben körbe vol / vnnnd die do geſſen hetten / der war vier tauſent man / vſ genomen weiber vnd kinder / vnnnd da er das volck hatte von ſich gelaffen / trater in ein ſchiff / vnd kam in die grenze Magdala.

Das. XVI. Capitel.

¶ tratten die Phariseer vnd Saducee 2

Marc. 8.  
Luce. 11.

Er zu ihm / die verſuchten in / vnnnd förderten das er ſy ein zeychen vom hymel ſehen ließe / Aber er antwort vñ ſprach / des abends ſprecht ir / Es wirt ein ſchöner tag werden / denn der himel iſt rodt / vñ des morgens ſprecht ir / Es wirt heut vngewitter ſein / den der hymel iſt rodt vnnnd trüber / Ir heuchler / des hymels geſtalt kündt ir vteilen / kündt ir denn nicht auch \* die zeichen diſer zeit vteilen / Disē böſe vñnde ee / rechiche art ſücht ein zeichen / vnd es ſol ir kein zeiche geben werden / den \* das zeichen des propheten Jonas / Vnd er ließ ſy / vnd gieng daruon.

\* Zeichen / Die zeichen meinet Christus ſeine wunder thatten / die verkündiger waren / das ſy geſehen ſolten zu Christus zeiten / Esa. Ix.

Vnnnd da ſeine jünger waren hin über geſaren / hatten ſy vergeffen brot Marc. 8.  
 mit in zu nemen / Jesus aber ſprach zu in / Sehet zu vnd hütet euch vor dem ſauſteig der phariseer vnd saduceer / dō dachten ſy bey in ſelbs / vnd ſprachen / das wirts ſein / das wir mit haben brot mit vns geſdomen / Da das Jeſus vernam ſprach er zu in / Ir kleingleubigen / was bekümet ir euch doch das ir nit habt brot mit euch geſdomen / verneinet ir noch nichts / gedeckt ir aber nit an die fünff brot vnder die fünftauſent / vnd wie vil körb hübēt ir da vff / auch nit an die ſyben brot vnder die vier tauſent / vñ wie vil körb hübēt ir da auſſ / wie verſteet ir den nicht / dzich euch mit ſag vom brot / wen ich ſag / Hütet euch vor dem ſauſteig der phariseer vnnnd saduceer / Do verſtunden ſy / das er nicht geſagt hat / dos ſy ſich hütēn ſolten vor dem ſauſteig des brots / ſonder vor der lere der phariseer vnd saduceer.

Do kam Jesus in die gegen der statt Cesaria Philippi vnd fraget ſeine Marc. 8.  
 jünger / vnd ſprach / wer ſagen die leut / das da ſey des menschen ſün / ſy Luce. 9.  
 ſrachen / Etlich ſagen / du ſeyſt Johannes der teuſſer / die andern / du ſeyſt Elias / etlich du ſeyſt Hieremias / oder der propheten einer / Er ſprach zu E  
 / wer / ſagt denn ir / das ich ſey / Do antwort Simon Petrus vñ ſprach / Du biſt Christus des lebendige gottes ſün / vnd Jesus antwort vñ ſprach  
 C zu ihm /

## Euangelion

zū jn / Selig bistu Simon Jonas sün/fleisch vnd blüt hat dir das nit of-  
fenbart sonder min vatter im himel/vnd ich sag auch dir/du bist Petrus/  
b vnd auff disen fels wil ich bauwen meine gemein/vnd die h'psorten der hel-  
len sollen sy nicht überweltigen/ vnd wil dir die schlüssel des hymelreichs  
geben/ Alles was du binden wirst afferden / sol auch im hymel gebundē  
sein/vnd alles was du auff den lösen wirst/ sol auch im hymel los sein.  
a C (Petrus) Cepha Syrisch / Petros kreichsch heisst auff reutsch ein fels / Und alle Chisten sind Pe-  
tri vmb der bekantniß willen/die hic Petrus thut/welche ist der fels darauff Petrus und al Petri bat-  
wt sind/gemein ist die bekantniß / also auch der nam. b C (helle pforten) Die helle pforten sind  
aller gewalt wider die Chisten / als sind/rot helle/weltlich weisheit vnd gewalt.

Luce. 9. Da verbot er seinen jünger'en/das sy niemant sagen solten/daser Jesus  
Christus were. Von der zeit an sieng Jesus an vnnd zeygt seinen jüngern/  
wie er müßt gen Hierusalem geen / vnd vil leyden von den eltesten vnd ho-  
hen priestern vnd schriftgelerten/vnd getödet/ vnd am dritten tag affer  
werckt werden. Vnnd Petrus nam in zü sich für jn an/vnnd sprach/Herr  
schon dein selbs/das widersar dir nun nicht/Aber er wandt sich vmb/vn  
sprach zu Petro / Heb dich Satan von mir/du bist mir ergerlich/ denn du  
meinest nicht das göttlich/sonder das menschlich ist.

Marc. 8. Do sprach Jesus zu seinen jüngern/Wil mir yemant nachfolge/der ver-  
Luce. 9. leuckne sich selb/vnd neme sein creutz auff sich vnd folg mir. Den wer sein  
leben wi.erhalten / der wirts verlieren / wer aber sein leben verlürt vmb  
meinet willen/der wirts finden/was hilfss den menschen/ so er die ganze  
welt gewünne / vnd nem doch schaden an seiner sel : Oder was kan der  
mensch geben da mit er sein seel wider löse/denn es wirt ye geschehen/das  
des menschen sün komm in der herligkeit seins vatters/ mit seinen engeln/  
vnd als dañ/wirt er vergelten einem yeglichen nach seinen wercken.Wat  
lich ich sag euch / Es steen etlich hie die mit schmecken werden \* den todt/  
bis das sy sehen kommen des menschen sün in seinem reych.  
\* C (den todt) das ist/wer an mich glaubt wird den todt nit sehen / Johannis. viij. xi. xii.

## Das. XVII. Capitel.

A **N**do nach sechs tagen nam Jesus zu sich  
Marc. 9. Petrum vnd Jacobum vnd Johannem seinen brüder/vnnd sü-  
Luce. 9. retsy beseyts vffeinen hohen berg/ vnd vertleret sich inmen/ vnd  
ser angesicht glenzte wie die sonn / vnd sein kleider worden  
weys/als ein liecht / Und sihe/da erschynen in Moses vnd He-  
lias/dieredten mit ihm. Petrus aber antwortet vnd sprach zu Jesu / Herr  
hie ist güt sein/wiltu/so wöllen wir hiedrey hüttē machen/dir eine/Mo-  
ses eine/vnd Elias eine. Do er noch also redete/sihe/da überschattet sy/ein  
liechte wolcken/Vn sihe/ein stum vff d' wolcken sprach/Das ist mein lieber  
sun in welchem ich ein wol gefallen hab/gehorchet ihm. Do das die jünger  
horten/fielen sy vff jr angesicht/ vnd erschracken seer. Jesus aber trätz  
inmen/rüret sy an/vnd sprach/steat vff/vnd forcht euch nicht/Da sy aber ii  
augen vsshüben/sahen sy niemant/denn Jesum allein.

D